

77°47

Piemrapo 1 Decembre 1916

18 dec. 1916

Monsieur le Directeur de
l'École Française d'Extrême Orient
à Hanoi

Rapport sur les travaux exécutés dans le
Groupe d'Angkor au mois de Novembre 1916

Les travaux pendant ce mois ont été répartis
comme suit :

Tombeau Commaille - Quatorze Coolies ont continué le transport des
pierres de laterites du Phimeanakas à l'emplace-
ment du tombeau et le dégrossissement et la taille
des dits blocs.

À la fin du mois j'ai demandé à M^r Bernatch
ingénieur des E. P. à Phnompenh de m'envoyer
le Chinois meuleux qui était venu exécuter les moulages
le mois dernier et qui - pressenti par moi pour
constituer le tombeau - était offert au prix de
1^{fr}60 ou 1^{fr}70 par jour.

M^r Bernatch ne pouvant m'envoyer ce Chinois
occupé actuellement me l'a remplacé par deux
maçons Chinois engagés à 1^{fr}80 par jour
chacun. Ce tarif m'a légèrement effrayé et
pensant - à ce prix - pouvoir me montrer
assez exigeant je me suis heurté à une mauvaise
volonté des uns et de l'autre. Je vais
patienter encore quelques jours - ne serait-ce
que pour rentrer dans l'assurance qui leur a été
faite - mais si je n'obtiens pas d'eux plus
de résultat je les renverrai à Phnompenh,
je verrai à utiliser la main d'œuvre sur place

Bapuon - Les travaux ont été suspendus et je compte
envoyer d'ici peu un plan et le projet
d'écoulement des eaux des terrasses élaboré sur
place avec M^r le Chef du Service Archéologique.

Terrasse des Elephants - Trois équipes de 20 Coolies en moyenne
chacune sont occupées à la remise en état
de cette terrasse.

La première, occupée au perron sud remet
en place les parties écoulées du mur de soutènement
en remplaçant les pierres qui manquent par
des blocs de grès ou de latérite - non décorés.

Les pierres sculptées dont la place ne peut être
retrouvée sont mises en évidence - le plus
près possible des endroits où elles gisaient,
principe que j'applique d'une façon générale.

Contre la partie sud de ce perron, ~~est aplani~~
dont le sol était fortement bouleversé, est
aplanie et égalisée suivant la frise qui court
tout autour de la partie centrale surélevée.

Cette frise dont le motif est le même que
celui qui court le long de la partie haute de
la terrasse (divinités agenouillées les bras levés
présente dans cette partie des traces de reprise
et ratonnements, que j'ai cru intéressant
de laisser à découvert.

Une seconde équipe dans la partie Nord de la
terrasse fait un travail analogue et achève
de bloquer le dallage refait avec de la latérite
concassée. Deux arbres se sont abattus d'eux
mêmes dans cette partie sans provoquer d'ailleurs
aucun dégât.

Une équipe est occupée au centre derrière le
perron principal à dégager la base du
Gopura donnant accès au Phimeanubha.

entre la porte centrale et la porte sud: la corniche
sud entre la terrasse et le Gopura est défrichée et
on commença à enlever les terres qui masquent
la base des Garudas et le mur d'enceinte du palais.
La base de ce dernier mur en laterite est ainsi
mise à jour laissant apparaître la bème qui
règne à 1^m 43 au dessus du sol inférieur.

La frise de Garuda retrouvée à l'intérieur du
petit perron latéral au sud du perron central est
dégagee sur toute sa hauteur et un escalier est
aménagement grossièrement pour y descendre et
permettre de la mieux voir: le bon état de conservation
de la sculpture en fait le principal intérêt puisqu'il
reproduit le même motif que sur le mur extérieur.

Primeanakas. Les fouilles se continuent pour dégager la
base du monument, en suivant les vestiges de
constructions qu'elles laissent apparaître çà et
là, avec une trentaine de coolies.

On commence à entamer la face nord
et à dégager l'escalier central est: devant
cet escalier deux arbres ont été abattus et sous
l'un d'eux la fouille a mis à jour une borne
à section carrée d'environ 2^m 00 de longueur
avec un tenon à sa partie inférieure, l'extrémité
supérieure étant arrondie et légèrement décorée.

Des inscriptions couvraient les 4 faces; mais
malheureusement les débris de toute cette
partie est du monument sont constitués
par un blocage très dense en laterite avec
debris de tuiles et de briques qui ont rendu
l'extraction de la pierre très difficile. D'autre
part, la pierre elle-même très crevassée
portait dans ses fissures des traces de
radicelles végétales qui prouvent que les racines

de l'arbre qui la surmontait ne sont pas étrangères
à sa dislocation. Malgré les précautions prises
la pierre s'est brisée en 2 morceaux dans
le transport pour la déposer à quelques
mètres plus loin, et les parties des faces
inscrites qui restaient se sont effritées et
détachées en multiples fragments. Avec les
morceaux recueillis qui ont pu être reconstitués
on a rétabli une partie des inscriptions cassées.

Seule la face du dessous (dans la fouille) est
intégrale: les 2 faces latérales ont une moitié
de l'inscription enlevée, et la face du dessus
qui a le plus souffert (à tel point que lors
de la découverte j'ai cru me trouver en présence
d'une pierre ronde en forme de lingua) ne porte
plus que de menus fragments inscrits.

Des estampages ont été pris de toutes ces
parties et envoyés avec des croquis repérant
les numéros placés sur chaque feuille d'estampage
à M^r Coetès à Plumpeux. Un nouvel estam-
page ayant été redemandé par M^r Coetès d'un
des fragments de la borne il m'a fallu retourner
~~à Plumpeux~~ cette borne et dans cette opération
elle s'est de nouveau brisée et de menus
fragments se sont encore détachés des parties
inscrites. Il y a donc lieu de consentir avec
soin les premiers estampages pris puisque
certains de ces estampages ont été pris sur un
seul bloc qui est à l'heure actuelle fissuré
et en plusieurs morceaux peut-être assez
difficiles à rétablir.

On poursuit le dégagement de la petite
terrasse dallée en grès qui fait suite à la
sôle du figuier: après une interruption

Musée de l'Académie des
Sciences
Paris 1920

Ce dallage se continue et présente dans l'axe même de la tête une ouverture canée avec margelle en grès très légèrement exhaussée. Devant l'escalier sur la petite plateforme en laterite à laquelle accède un perron est dégagée et de chaque côté elle est bornée par un soulèvement de mur en laterite qui semble se prolonger perpendiculairement au monument du Phimeanakas. Dans la partie Nord du dégagement de la face Est on trouve également une amorce de mur en grès perpendiculaire ~~au~~ au monument. Toutes ces traces d'anciennes constructions - à des niveaux différents - sans lien apparent entre elles, sont bien difficiles à expliquer pour le moment.

Parmi les débris de menus objets que l'on continue à trouver dans les déblais, débris métalliques ou poteries on a trouvé des fragments de tablettes de rasing batan et des morceaux de pilons en grès.

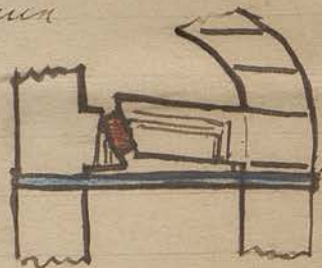
Tous ces objets sont transportés au fur et à mesure au magasin.

J'enverrai d'ici un mois ou deux un exposé sommaire de mes travaux et trouvailles du Phimeanakas avec plans et croquis pour un prochain Bulletin.

Étais en béton armé. - Le Caporal annamite - dont je continue à être très satisfait - avec 10 coolies et un charpentier a travaillé ce mois-ci dans Angkor Vat où il aura terminé dans quelques jours.

Étant donné l'importance, l'état et la situation de ce monument le plus grand soin a été apporté dans les travaux d'étaisements

et consolidations, établis d'accord avec M^r le Chef
du Service archéologique lors de son dernier passage
à Ougkok. On a évité de multiplier les
poutres qui nécessitaient les nombreux étrésoirs
Cassés reliant les piliers extérieurs des 1/2 routes
aux piliers intérieurs des galeries en cimentant
la fissure entre les 2 morceaux
et en prévoyant un chaînage
(que je vais faire placer ce
mois-ci) reliant entre eux
les deux piliers



Pendant le placement des étais et cadres
en béton armé j'ai fait venir une équipe
d'Ougkok Thom qui a pu remettre en
place et redresser - non parfois sans assez
de difficultés - certaines pierres dans des
positions instables et dangereuses.

On a également étayé et rejointoyé
les morceaux du Corps du naga constituant
la balustrade de la partie ouest de la
grande chaussée intérieure d'accès.

Le prix de revient d'un étai est, de 5^{fr} 60
en moyenne

Empierrement des routes. - L'empierrement des routes d'Ougkok Thom
a été effectué, par les soins de l'administrateur
de Siemreap devant la Terrasse des Elephants
et sur une partie de la route conduisant à la
porte de la Victoire: les blocs de grès entamés
devant le Gopura est de l'enceinte extérieure
du Bapnou ont été en partie utilisés pour
le plus grand bien de l'aspect décoratif des
monuments.

Affiches.

- Des affiches du Jugement de Contumace
pour mutilation de monuments ont été

placés bien en évidence dans la veranda et la
grande salle du Bungalow.

Les dépenses au mois de novembre ont été

Budget du Cambodge:	Néant
Budget Général	1 443 ⁴⁶ 00
Total	<u>1 443⁴⁶ 00</u>

J'ai été avisé par M^r Mercier qu'un certain
nombre de dépenses - ignorées de moi - telles que
Gardiennage de la Sala après la mort de M^r Commaillé,
remboursement de la somme solée, frais de transports
divers sont mandatés sur le Budget du Cambodge.

Né pouvant donc savoir exactement où j'en
suis avec ce Budget - puisque des dépenses y
sont portées concurremment avec les miennes sans
que j'en sois informé - je me suis abstenu d'y
puiser ce mois-ci; je me réserve ce Budget pour
le cas où le Budget Général ne m'aurait pas
envoyé un mandat à temps, cas qui se présentera
dès demain samedi, si le Courier de ce soir ne
m'apporte pas un mandat de 1000⁰⁰.

Je ne reviens pas sur l'inconvénient que
présente pour les travaux un retard dans la
réception d'un mandat; pour ne pas me répéter
mais je réitère ma demande sur la façon de
solder la maison Graf à qui je suis débiteur
de plus de 1500⁰⁰ en ne recevant à la fois qu'un
mandat de 1000⁰⁰ à peine suffisant pour
assurer la paye hebdomadaire des Coolies.

- Au dernier moment, n'ayant pas constaté
d'amélioration dans le travail des 2 Chinois
envoyés de Phnompenh je me décide à les y
renvoyer; - j'obtiendrai autant, sinon plus de
mes Coolies et pour moins cher.

Marchand